

Úradný vestník

C 34

Európskej únie



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

11. februára 2009

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2009/C 34/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5385 – Avnet/Abacus) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2009/C 34/02	Výmenný kurz eura	2
2009/C 34/03	Stanovisko poradného výboru pre koncentrácie predložené na 148. zasadnutí výboru 23. marca 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/M.4403 – Thales/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space/Telespazio	3
2009/C 34/04	Záverečná správa vyšetrovateľa v prípade COMP/M.4403 – Thales/Finmeccanica/AAS & Telespazio	4
2009/C 34/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie zo 4. apríla 2007, ktorým bola koncentrácia vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP (Vec COMP/M.4403 – Thales/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space & Telespazio)	5

SK

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2009/C 34/06	Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení	11
--------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 34/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5409 – Strabag/Kemna/Wellmann) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	12
--------------	--	----

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5385 – Avnet/Abacus)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 34/01)

Dňa 19. januára 2009 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32009M5385. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

10. februára 2009

(2009/C 34/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2967	AUD	Austrálsky dolár	1,94
JPY	Japonský jen	118,39	CAD	Kanadský dolár	1,5866
DKK	Dánska koruna	7,4526	HKD	Hongkongský dolár	10,0521
GBP	Britská libra	0,8771	NZD	Novozélandský dolár	2,4176
SEK	Švédská koruna	10,5205	SGD	Singapurský dolár	1,9414
CHF	Švajčiarsky frank	1,5061	KRW	Juhokórejský won	1 799,56
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	12,5682
NOK	Nórska koruna	8,641	CNY	Čínsky juan	8,8598
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,438
CZK	Česká koruna	28,02	IDR	Indonézska rupia	15 326,99
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,6539
HUF	Maďarský forint	287,7	PHP	Filipínske peso	60,54
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	46,4113
LVL	Lotyšský lats	0,7031	THB	Thajský baht	45,381
PLN	Poľský zlotý	4,4495	BRL	Brazílsky real	2,9208
RON	Rumunský lei	4,251	MXN	Mexické peso	18,4391
TRY	Turecká líra	2,099	INR	Indická rupia	63,104

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko poradného výboru pre koncentrácie predložené na 148. zasadnutí výboru 23. marca 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/M.4403 – Thales/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space/Telespazio

(2009/C 34/03)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách a môže sa podľa článku 1 ods. 2 tohto nariadenia považovať za operáciu s významom pre celé Spoločenstvo.
2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že príslušné trhy s výrobkami je možné charakterizovať takto:
 - a) pozemný segment:
 - štartovacie zariadenia,
 - kozmická doprava a infraštruktúra, a
 - satelity;
 - b) kozmický segment:
 - štartovacie zariadenia,
 - kozmická doprava a infraštruktúra, a
 - satelity:
 - hlavný dodávateľ inštitucionálnych satelitov,
 - hlavný dodávateľ vojenských satelitov,
 - hlavný dodávateľ komerčných telekomunikačných satelitov, a
 - satelitné subsystémy a zariadenia pre komerčné telekomunikačné satelity:
 - elektrónky s postupnou vlnou (TWT),
 - elektronické upravovače výkonu (EPC), a
 - zosilňovače s elektrónkami s postupnou vlnou (TWTA) [ktoré zahŕňajú linearizované modely TWTA (LTWTA), kanálový zosilňovač TWTA (CTWTA), a linearizovaný kanálový zosilňovač TWTA (LCTWTA)].
3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že príslušné trhy s výrobkami majú tento územný rozsah:
 - celosvetový pre komerčné telekomunikačné satelity a satelitné subsystémy,
 - európsky alebo národný pre satelity a satelitné subsystémy európskych inštitúcií, a
 - národný (ak existuje národný dodávateľ) alebo celosvetový pre vojenské satelity a satelitné subsystémy.
4. Poradný výbor súhlasí s názorom Komisie (a následným prístupom k analýze), že otázkou, ktorú nastoľuje navrhovaná koncentrácia, je, či fúzia poskytne, alebo neposkytne novému subjektu:
 - schopnosť a motiváciu vyvolať obmedzenie na identifikovaných trhoch vstupných komponentov, a
 - či by takýto priebeh výrazne narušil účinnú hospodársku súťaž na vertikálnom odberateľskom trhu.
5. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia výrazne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na trhu s **TWTA**.
6. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia výrazne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na **trhu hlavných dodávateľov komerčných telekomunikačných satelitov**.
7. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená koncentrácia musí byť podľa článku 8 ods. 1 nariadenia ES o fúziách vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP.
8. Poradný výbor žiada Komisiu, aby zohľadnila všetky ostatné body vznesené počas diskusie.

Záverečná správa ⁽¹⁾ vyšetrovateľa v prípade COMP/M.4403 – Thales/Finmeccanica/AAS & Telespazio

(2009/C 34/04)

Komisiu bolo 6. októbra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Thales S.A. (*Thales*) a Finmeccanica Società per Azioni (*Finmeccanica*) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 („nariadenie o fúziách“) spoločnú kontrolu nad podnikmi Alcatel Alenia Space SAS (AAS) a Telespazio Holding srl (*Telespazio*) prostredníctvom kúpy akcií v dvoch existujúcich spoločných podnikoch, ku ktorým prispeli ďalšími aktívami.

Po predbežnom preskúmaní oznámenia Komisia dospela k záveru, že oznámená transakcia patrí do pôsobnosti nariadenia o fúziách a vyvoláva vážne obavy v súvislosti s jej zlučiteľnosťou so spoločným trhom. Komisia preto 28. novembra 2006 rozhodla o začatí konania v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.

Stranám bol uplatnením osvedčených postupov pri fúziách umožnený prístup ku kľúčovým dokumentom súboru prostredníctvom súhrnu z odpovedí tretích strán na žiadosti o poskytnutie informácií zaslaných počas prvej fázy, ktorý nemal dôverný charakter a bol im poskytnutý 7., 8. a 11. decembra 2006.

Na základe dôkladného prieskumu trhu dospeli útvary Komisie k záveru, že vážne obavy boli odstránené a že navrhovaná transakcia závažným spôsobom nenaruší účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu ani na jeho podstatnej časti, a teda že by mala byť označená za transakciu, ktorá je zlučiteľná so spoločným trhom a uplatňovaním Dohody o EHP. Preto nebol stranám konania zaslaný žiadny súpis námietok.

Žiadna zo strán konania ani žiadna tretia strana sa na mňa neobrátila s požiadavkou ani nepredložila materiály. V tejto veci sa nevyžadujú žiadne osobitné pripomienky, pokiaľ ide o právo na vypočutie.

V Bruseli 26. marca 2007

Serge DURANDE

⁽¹⁾ Podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21).

Zhrnutie rozhodnutia Komisie

zo 4. apríla 2007,

ktorým bola koncentrácia vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP**(Vec COMP/M.4403 – Thales/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space & Telespazio)****(Len anglické znenie je autentické)**

(2009/C 34/05)

Komisia prijala 4. apríla 2007 rozhodnutie vo veci fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi, najmä podľa článku 8 ods. 1 tohto nariadenia. Úplná verzia rozhodnutia, ktorá nemá dôverný charakter, je uverejnená v autentickom jazyku konania a v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. STRANY

- (1) Thales je francúzska spoločnosť, ktorú spoločne kontroluje francúzsky štát (prostredníctvom TSA) a spoločnosť Alcatel pôsobiaca v oblasti vývoja a integrácie dôležitých informačných systémov pre sektor obrany, letectva a dopravy a pre civilnú bezpečnosť.
- (2) Finmeccanica je talianska diverzifikovaná strojárka skupina, ktorú kontroluje výlučne taliansky štát a ktorá pôsobí v leteckom a kozmickom priemysle, v oblasti obranných systémov, energetiky, komunikácií, dopravy a automatizácie.
- (3) AAS je francúzska spoločnosť, ktorú spoločne kontrolujú spoločnosti Alcatel a Finmeccanica a ktorá pôsobí v oblasti projektovania a výroby pozemných a kozmických systémov vrátane satelitov a satelitných subsystémov. Telespazio je talianska spoločnosť, ktorú spoločne kontrolujú spoločnosti Alcatel a Finmeccanica a ktorá poskytuje služby a aplikácie pre konečných používateľov využívajúce riešenia a produkty založené na satelitoch, alebo s nimi súvisiace.

II. TRANSAKCIA

- (4) Prostredníctvom navrhovanej transakcie spoločnosť Thales nadobudne podiel, ktorý má spoločnosť Alcatel v spoločnostiach AAS a Telespazio⁽¹⁾. Po fúzii budú spoločnosti Thales a Finmeccanica v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločne kontrolovať spoločnosti AAS a Telespazio vrátane činností v oblasti kozmických systémov, ktoré spoločnosti Thales a Finmeccanica začlenili do týchto dvoch spoločných podnikov. Transakcia teda predstavuje koncentráciu v zmysle nariadenia o fúziách.

⁽¹⁾ V roku 2005 spoločnosti Alcatel a Finmeccanica spojili svoje činnosti týkajúce sa kozmických systémov prostredníctvom založenia dvoch spoločných podnikov, AAS a Telespazio. Spoločnosť Alcatel vlastnila 67 % imania spoločnosti AAS a 33 % imania spoločnosti Telespazio a spoločnosť Finmeccanica 33 % imania spoločnosti AAS a 67 % imania spoločnosti Telespazio. Vytvorenie týchto dvoch spoločných podnikov Komisia schválila (pozri rozhodnutie Komisie z 28. apríla 2005 vo veci COMP/M.3680 – Alcatel/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space & Telespazio).

III. PRÍSLUŠNÝ TRH S VÝROBKAMI

- (5) V predchádzajúcich prípadoch z kozmického priemyslu Komisia identifikovala dva hlavné segmenty, kozmický segment a pozemný segment, z ktorých každý možno ďalej členiť na i) štartovacie zariadenia; ii) kozmickú dopravu a kozmickú infraštruktúru a iii) satelity.
- (6) Tento prípad sa týka najmä trhov s komerčnými telekomunikačnými satelitmi a špecifickými satelitnými subsystémami pre telekomunikačné satelity.

A. Komerčné telekomunikačné satelity

- (7) Komisia v minulosti rozlišovala medzi satelitmi na vojenské, komerčné a inštitucionálne využitie. Prieskumom trhu sa potvrdilo, že komerčné, inštitucionálne a vojenské satelity patria na rozdielne príslušné trhy s výrobkami.
- (8) Komerčné satelity sa využívajú v oblasti telekomunikácií (pevné linky, mobilné linky, internet atď.) a televízneho vysielania, pričom ich nakupujú súkromní satelitní prevádzkovatelia v ponukových konaniach.

B. Elektrónky s postupnou vlnou (Travelling Wave Tubes – TWT)

- (9) Elektrónky s postupnou vlnou (ďalej len „TWT“) sú elektronické komponenty, ktoré sa používajú na zosilnenie mikrovlnných (vysokofrekvenčných) signálov prijímaných satelitom predtým, ako sa signály spätne vysielajú na zem. K jednému satelitu prislúcha niekoľko TWT (zvyčajne 40 – 50, maximálne 60 TWT). K dispozícii sú TWT s rôznymi frekvenciami, ktoré určujú rozsah frekvencie satelitu (napr. pásmo C, pásmo Ka, pásmo Ku, pásmo L). Treba uviesť, že do jedného satelitu sú inštalované TWT s rôznymi frekvenciami.

(10) Prieskumom trhu sa ukázalo, že na strane dopytu nie je žiadna alebo len malá nahraditeľnosť medzi TWT s rôznymi frekvenciami. Dopyt po TWT s konkrétnou frekvenciou nie je určený iba príslušným špecifickým využitím satelitu (TWT s rôznymi frekvenčnými pásmami majú rôzne konečné využitie), ale aj koordináciou frekvencií a orbitálnej alokácie. Prieskumom trhu sa ukázalo, že na strane ponuky i) základná technológia je rovnaká pre všetky frekvencie TWT; ii) výrobné zariadenia, výrobné linky, testovacie zariadenia a kvalifikovaný personál sú spoločné pre rôzne frekvencie; a iii) obidvaja súčasní dodávatelia TWT (TED, dcérsky podnik v úplnom vlastníctve spoločnosti Thales, a L3) majú odborné technické znalosti potrebné na výrobu TWT všetkých frekvenčných pásiem a výstupných výkonov. Komisia preto dospela k záveru, že existuje jediný trh s TWT, ale má rôzne segmenty v závislosti od frekvenčných pásiem a výkonu TWT.

C. Elektronické upravovače výkonu (Electronic Power Conditioners, ďalej len „EPC“)

(11) EPC zabezpečujú prívod energie pre TWT. EPC môžu byť jednoduché, ktoré zabezpečujú energiu potrebnú pre jednu TWT, alebo duálne, zabezpečujúce energiu potrebnú pre dve TWT. Pokiaľ ide o dopyt, výber EPC nezávisí od frekvenčného pásma TWT ale od vstupného napätia a výstupného výkonu TWT a zbernice satelitnej platformy. V prieskume trhu sa potvrdilo, že na strane ponuky je technológia pre všetky EPC v podstate zhodná. Komisia teda dospela k záveru, že existuje jediný trh s EPC.

D. Zosilňovače s elektrónkami s postupnou vlnou (Travelling Wave Tube Amplifiers, ďalej len „TWTA“)

(12) TWT a EPC sa integrujú a vytvárajú tak TWTA. Toto elektronické zariadenie je hlavným vysielačom na satelite, ktorý sa používa na zosilnenie mikrovlnného signálu pred jeho vyslaním späť na zem. Linearizátory („LIN“), kanálové zosilňovače („CAMP“) a linearizované kanálové zosilňovače („LCAMP“) sú zabudované vo väčšine TWTA na účely zlepšenia lineárnosti a kompresie mikrovlnného signálu. Prieskumom, ktorý vykonala Komisia, sa potvrdilo, že pre TWTA a ďalej integrované TWTA, ku ktorým sa pridávajú linearizátory a/alebo kanálové zosilňovače (TWTA+sub-systémy), existuje jediný trh s výrobkami ⁽¹⁾.

IV. PRÍSLUŠNÉ GEOGRAFICKÉ TRHY

(13) V súlade s prístupom Komisie v predchádzajúcich prípadoch sa trhy s komerčnými telekomunikačnými satelitmi

⁽¹⁾ Na účely tohto dokumentu sa TWTA a ďalej integrované subsystémy založené na TWT, teda CTWTA, LTWTA, LCTWTA, pre jednoduchosť spoločne uvádzajú ako „TWTA“. Ak je potrebné rozlišovať medzi TWTA a ďalej integrovanými TWTA (LTWTA, CTWTA, LCTWTA), používa sa odkaz „TWTA+subsystémy“.

a satelitnými subsystémami, ako sú TWT, EPC a TWTA, považujú za trhy s celosvetovým geografickým rozmerom, keďže dodávky sa zabezpečujú na celosvetovom základe. Komisia však vo svojom hodnotení hospodárskej súťaže zohľadňuje existenciu rôznych segmentov, kde dodávatelia príslušných subsystémov a hlavní dodávatelia čelia rôznym nariadeniam, ktoré vytvárajú vývozné administratívne nariadenia USA („EAR“) a nariadenia USA o nelegálnom medzinárodnom obchodovaní so zbraňami („ITAR“), ktoré dodávateľov z USA vylučujú z ponukových konaní na dodávku satelitov a satelitných subsystémov pre prevádzkovateľov v niektorých krajinách, ktoré sú na zozname zakázaných krajín.

V. HODNOTENIE

(14) V dôsledku navrhovanej koncentrácie vzniká vertikálny vzťah medzi TWT vyrábanými spoločnosťou TED, dcérskou spoločnosťou v úplnom vlastníctve spoločnosti Thales, a návaznými trhmi s TWT na dvoch úrovniach: i) TWTA; a ii) komerčné telekomunikačné satelity. Komisia v rámci svojho dôkladného preskúmania zistovala, či by Thales, ako nová materská spoločnosť spoločnosti AAS, mohla na týchto dvoch návazných trhoch vylúčiť konkurentov spoločností TED a AAS z hospodárskej súťaže ⁽²⁾.

(15) Komisia v prvej etape vyjadrila vážne obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou a dospela k záveru, že nápravné opatrenia, ktoré ponúkli strany, nie sú dostatočne jednoznačné, aby celkom vyvrátili tieto obavy. Komisia však uznala, že daná vec je zložitým vertikálnym prípadom a vo svojom rozhodnutí o začatí dôkladného preskúmania už uviedla, že musí riadne preveriť, do akej miery sú schopnosť a motivácia nového subjektu vylúčiť svojich konkurentov z návazného trhu obmedzené.

(16) Predbežne je potrebné uviesť, že vertikálna integrácia v dôsledku fúzie je len čiastočná (keďže Thales bude vlastniť len 67 % akcií AAS) a nepriama (keďže TED a AAS budú sesterské spoločnosti a ostanú samostatnými právnymi subjektmi s rozdielnou podielovou štruktúrou a rôznymi a nezávislými radiáciami orgánmi).

A. Štruktúra trhu

1. Komerčné telekomunikačné satelity

(17) Na trhu s komerčnými telekomunikačnými satelitmi pôsobí šesť hlavných dodávateľov: Boeing Space Systems („Boeing“) ([20 – 25 %]* podiel na trhu v rokoch 2001 – 2005), Lockheed Martin Commercial Space Systems („Lockheed Martin“) ([20 – 25 %]*), Alcatel Alenia Space („AAS“) ([15 – 20 %]*), Space Systems Loral

⁽²⁾ Určité horizontálne prekrývanie a vertikálne vzťahy medzi aktivitami spoločností Thales a AAS v oblasti pozemného segmentu existujú, nevyvolávajú však obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou.

(„Loral“) ([10 – 15 %]*), EADS Astrium („Astrium“) ([5 – 10 %]*) a Orbital Sciences Corporation („Orbital“) ([0 – 5 %]*). Japonskí hlavní výrobcovia (Melco a Mitsubishi) sú podstatne menší. Noví aktéri začínajú pôsobiť v Indii (ISRO), Číne (CAST), Rusku [NPO PM a Russian Satellite Communications Company („RSCC“)] a Izraeli (IAI).

(18) Vzhľadom na veľké investície potrebné na výskum a vývoj je pre toto odvetvie charakteristická určitá úroveň špecializácie a koncentrácie. Na tento aspekt sa kladie dôraz najmä v Európe, kde spoločnosti kozmického priemyslu získali určité technické znalosti ako výrobcovia zariadení, dôležití dodávatelia a poskytovatelia systémov.

(19) Prevádzkovatelia satelitov sú konečnými zákazníkmi. Spoločnosť SES GLOBAL so sídlom v Luxembursku je najväčším prevádzkovateľom. Podľa poradia dôležitosti ďalej nasledujú spoločnosti Intelsat (USA), Eutelsat (Francúzsko), PanAmSat (USA), JSAT (Japonsko), Telesat (Kanada) a Hispasat.

(20) Trhy so satelitmi a satelitnými subsystémami sú ponukové trhy. Pri objednávaní nového telekomunikačného satelitu prevádzkovateľ satelitu zvyčajne požiada o ponuku niekoľkých hlavných dodávateľov satelitov. Skôr, ako hlavní dodávatelia predložia svoju ponuku na dodanie satelitu prevádzkovateľovi satelitu, a aby tak mohli urobiť, vyžadujú si ponuky na najdôležitejšie zariadenia.

(21) Najmä v prípade TWT(A) ⁽¹⁾ žiadajú výrobcovia satelitov o ponuku i) na jednotlivé TWT, EPC a iné komponenty; alebo ii) na TWTA. Ak sa výrobca satelitov rozhodne pre integrovaný TWTA, integrátor TWTA, ktorý dostane žiadosť o predloženie ponuky, zasa požiada o ponuku na TWT dodávateľa TWT (teda spoločnosť TED alebo L3). Integrátor TWTA, ktorý uspel v ponukovom konaní, zostaví a integruje TWT s EPC, otestuje výsledný TWTA a poskytne ho hlavnému dodávateľovi satelitu v rámci časového plánu na integráciu samotného satelitu. Ak sa výrobca satelitov rozhodne pre osobitné obstaranie TWT a EPC [vrátane služieb zostavenia, integrácie a otestovania („AIT“)], predloží osobitné žiadosti o TWT a ostatné komponenty. Integráciu TWTA z TWT a EPC môže vykonať samotný výrobca satelitu – ak takýto výrobca má

internú výrobu EPC ⁽²⁾ – alebo integrátor TWTA ako tretia strana, napr. Tesat alebo L3. V posledne menovanom prípade hlavný dodávateľ satelitu obstará TWT a zabezpečí jeho dodanie integrátorovi TWTA, aby integrátor mohol zostaviť AIT s použitím svojho vlastného EPC. V takom prípade výrobca TWTA predáva EPC+AIT a účtuje si svoju odmenu za tieto komponenty/služby. Potom sa TWTA dodá hlavnému dodávateľovi satelitu v rámci časového plánu na integráciu samotného satelitu.

(22) Treba zdôrazniť, že dopyt na trhu sa vyvinul smerom k integrovaným produktom. Približne 70 % súčasných objednávok satelitov tvoria prípady, keď hlavní dodávatelia radšej požadujú a kupujú TWTA alebo viac integrované produkty, ako by objednávali osobitne TWT a EPC. Prieskum trhu ukázal, že obstarávanie integrovaných TWTA prináša hlavným dodávateľom značné výhody (najmä úspory nákladov a jednoduchší proces obstarávania, prenesenie zodpovednosti za výkon celého TWTA+subsystémov na subdodávateľov TWTA). Zdá sa, že v súčasnosti naďalej obstaráva osobitne TWT a EPC+AIT len spoločnosť AAS – a v oveľa menšom rozsahu aj Loral.

2. TWT

(23) Na svete sú len dvaja dodávatelia TWT: spoločnosť TED a spoločnosť L3 Communications Electron Technologies, Inc ETI („L3“) z USA. Spoločnosť TED v priebehu troch rokov vyrobila v priemere asi [70 – 80 %]* TWT a spoločnosť L3 zostávajúcich [20 – 30 %]*. Podiel spoločnosti L3 na výrobe TWT však v roku 2006 vzrástol na viac ako [3 – 40 %]*.

(24) Preskúvanie Komisie ukázalo, že L3 je vážnym konkurentom spoločnosti TED, pokiaľ ide o najbežnejšie komerčné frekvenčné pásma, konkrétne pásma C a Ku, v rámci ktorých sú TWT od spoločnosti L3 v súčasnosti konkurencieschopnejšie ako TWT od spoločnosti TED (s podielom na trhu 21 % a 34 %). Spoločnosť L3 v súčasnosti neponúka kvalifikované a dostatočne letovo odskúšané TWT pre komerčný trh s pásmom L (podiel na trhu 7 %), vysokovýkonným pásmom Ku (12 %) a pásmom Ka (10 %). L3 je však kompetentná a má odborné znalosti potrebné na vývoj a výrobu TWT všetkých frekvenčných pásiem a získala už kvalifikáciu pre TWT s 32 GHz pásmom Ka pre inštitucionálne využitie. Napriek skutočnosti, že spoločnosť L3, pokiaľ ide o letové odskúšanie, zaostáva za spoločnosťou TED, väčšina hlavných dodávateľov satelitov ju považuje za dôveryhodnú alternatívu v rámci tých frekvencií TWT, ktoré ponúka vo svojich produktoch.

⁽¹⁾ Porovnateľný proces obstarávania sa uplatňuje aj v prípade výberu EPC, funkcií linearizátora a kanálového zosilňovača.

⁽²⁾ Niektorí hlavní dodávatelia satelitov ako Lockheed Martin majú vlastné výrobné zariadenia na výrobu EPC a LCAMP a vlastné integrovacie zariadenia.

3. EPC

- (25) Celosvetovo existujú dvaja hlavní dodávatelia EPC, spoločnosť Tesat (dcérska spoločnosť spoločnosti EADS/Astrium) a spoločnosť L3. Ostatné spoločnosti kozmického priemyslu sú schopné vyrábať EPC pre vlastné využitie, nie sú však aktívne na obchodnom trhu, sú to napr. Lockheed Martin alebo ETCA, dcérska spoločnosť spoločnosti AAS.
- (26) Obidve spoločnosti L3 a Tesat majú veľké výrobné kapacity, široký sortiment produktov vrátane duálnych EPC, letovo odskúšané produkty a pevnú pozíciu na obchodnom trhu. Naopak, spoločnosť ETCA má oveľa menšie výrobné kapacity, vyrába len jednoduché EPC a väčšinu svojich EPC integruje v rámci dodávok pre svoju materskú spoločnosť AAS. Významní hlavní dodávatelia satelitov (iní ako AAS) obchodujú len so spoločnosťami Tesat a L3, pokiaľ ide o EPC, a nepoznajú produkty EPC spoločnosti ETCA.
- (27) Komisia dôkladne skúmala potenciál spoločnosti ETCA v oblasti EPC, keďže je zásadný z hľadiska hodnotenia hospodárskej súťaže. Zo skúmania Komisie vyplynulo, že: i) ETCA vyrába moderné a konkurencieschopné jednoduché EPC so stredným výkonom, ktoré však nie sú dostatočne letovo odskúšané; ii) ETCA má staršiu generáciu vysokovýkonných jednoduchých EPC; iii) ETCA by mohla do roku [2009 – 2012]* vyvinúť konkurencieschopný duálny EPC s príslušnou kvalifikáciou, ktorý by mohol byť letovo odskúšaný do roku [2012 – 2015]*; a iv) ETCA by mohla vyvinúť konkurencieschopný vysokovýkonný EPC s príslušnou kvalifikáciou do roku [2009 – 2012]*, ktorý by mohol byť letovo odskúšaný do roku [2012 – 2015].

4. TWTA

- (28) Vzhľadom na svoju silnú pozíciu v oblasti EPC sú spoločnosti L3 a Tesat dvomi vedúcimi integrátormi EPC na svete. Sú jedinými integrátormi, ktorí majú veľké montážne a testovacie zariadenia, dobre letovo odskúšanú základňu TWTA v satelitoch a významný podiel na obchodnom trhu. Spoločnosti ETCA a TED sú v oblasti integrácie TWTA menej aktívne, pričom ETCA zásobuje v zásade svoju materskú spoločnosť AAS v oblasti inštitucionálnych satelitov.

B. Vplyv fúzie na trh s TWTA

- (29) Komisia skúmala, či by nový subjekt mal schopnosť a motiváciu diskriminovať konkurenčných integrátorov TWTA, pokiaľ ide o dodávku TWT, tak, aby zabezpečil

výhodu pre svoje aktivity na odberateľskom trhu s TWTA, a ak áno, či by to malo výrazne nepriaznivý vplyv na účinnú hospodársku súťaž na trhu s TWTA. Dôkladné preskúmanie Komisie ukázalo, že schopnosti a motivácia nového subjektu vylúčiť z trhu svojich konkurenčných integrátorov by boli z niekoľkých dôvodov značne limitované.

- (30) Po prvé, aby bolo možné vylúčiť spoločnosť Tesat z trhu s TWTA, nový subjekt by musel mať prístup k EPC, aby ich mohol integrovať so svojimi TWT. Dôkladné preskúmanie Komisie ukázalo, že i) ETCA, dcérska spoločnosť AAS, má len obmedzený sortiment EPC; a ii) ETCA je limitovaná svojou obmedzenou výrobnou kapacitou EPC a AIT. Po druhé, hlavní dodávatelia a prevádzkovatelia satelitov sú pri nákupe konzervatívni a výrazne preferujú EPC a TWTA od spoločností Tesat a L3. Po tretie, prieskumom trhu sa ukázalo, že zisky na úrovni TWTA sú podstatne nižšie, pretože je tu väčší konkurenčný tlak, než na úrovni TWT. Po štvrté, keďže Thales nadobudne 67 % podiel v AAS, bude mať len 67 % dodatočného zisku z TWTA (ktoré by boli integrované v ETCA, dcérskej spoločnosti AAS), pričom v prípade TWT má celý podiel na zisku.
- (31) Vzhľadom na tieto prekážky je potrebné podrobne analyzovať, do akej miery je pravdepodobné, že nový subjekt spôsobí obmedzenie na trhu vstupných komponentov, pričom sa pri tejto analýze zohľadnia i) rôzne vstupné komponenty TWTA; a ii) hlavný dodávateľ a jeho potenciálne preferencie. Na základe takéhoto postupného hodnotenia jednotlivých segmentov trhu Komisia dospela k záveru, že obmedzenie by bolo pravdepodobné len v prípade určitého malého segmentu trhu, na ktorom sa uplatňujú obmedzenia podľa ITAR a na ktorom by spoločnosť ETCA mohla naplniť dopyt spoločnosti AAS po EPC, ktorý predstavuje [0 – 5 %]* trhu s TWTA. Komisia taktiež dospela k záveru, že obmedzenie je na tom segmente trhu, na ktorom pôsobí nový subjekt (jednoduché EPC) a na ktorom mu v súčasnosti nekonkurujú TWT (vysokovýkonné pásmo Ku, pásmo L a pásmo Ka) spoločnosti L3 možné, ale nie v takom rozsahu, aby ho bolo možné považovať za pravdepodobné. Tieto segmenty trhu spolu predstavujú [10 – 15 %]* trhu s TWTA. Komisia taktiež zistila, že obmedzenie nie je možné na tých segmentoch trhu, na ktorých i) je dopyt po duálnych EPC; ii) existujú konkurenčné prekážky v podobe TWT od spoločnosti L3; alebo iii) nastáva výrazné uprednostňovanie spoločností L3 alebo Tesat hlavnými dodávateľmi. Toto všetko je charakteristické pre väčšinu trhu s TWTA (teda viac ako [80 – 85 %]*).

- (32) Na základe tohto hodnotenia sa odhaduje, že stratégia takéhoto obmedzenia na trhu vstupných komponentov uplatňovaná novým subjektom by mu v krátkodobom horizonte umožnila získať [0 – 5 %]* trhu s TWTA (konkrétne segmenty trhov, na ktorých sa uplatňujú obmedzenia podľa ITAR). V prípade [10 – 15 %]* trhu s TWTA je vstup nového subjektu na trh taktiež považovaný za možný, nový subjekt by však musel dokázať, že je dôveryhodným dodávateľom TWTA a že je schopný plniť požiadavky výrobcov satelitov, čo by si naopak vyžiadalo značné investície. Naopak, obmedzenie na väčšine trhu s TWTA sa nezdá pravdepodobné a mohlo by nastať, len ak by nový subjekt vyvinul sortiment EPC, ktorý je porovnateľný s ponukou spoločností Tesat a L3 (teda najskôr od roku [2012 – 2015]* – v prípade optimistického scenára).
- (33) V každom prípade vstup nového subjektu na tieto segmenty trhu s TWTA v blízkej budúcnosti – ktorý bol doteraz rozdelený medzi Tesat a L3 – by ako taký zvýšil počet vážnych konkurentov na trhu z 2 na 3, čo by posilnilo hospodársku súťaž.
- (34) Komisia teda dospela k záveru, že koncentrácia nevedie k výraznému narušeniu hospodárskej súťaže na trhu s TWTA.

C. Vplyv fúzie na trh s komerčnými telekomunikačnými satelitmi

- (35) Komisia skúmala, či by nový subjekt mal schopnosť a motiváciu znevýhodniť subjekty dodávajúce TWT konkurenčným hlavným dodávateľom, aby získal výhodu v ponukových konaniach na dodávku komerčných telekomunikačných satelitov, a ak by tomu tak bolo, či by to malo výrazne nepriaznivý vplyv na účinnú hospodársku súťaž na trhu s komerčnými telekomunikačnými satelitmi.
- (36) Komisia po prvý uvedla, že schopnosť a motivácia nového subjektu spôsobiť obmedzenie na trhu vstupných komponentov na úrovni hlavných dodávok nevyhnutne súvisí so situáciou na trhu na strednej úrovni TWTA, keďže väčšina hlavných dodávateľov – okrem AAS – v rastúcej miere TWTA nakupuje (najmä TWTA+subsystémy). Ako už bolo vysvetlené, obmedzenie na úrovni TWTA je však nepravdepodobné. To v podstate zahŕňa aj predpoklad, že stratégia obmedzenia na trhu vstupných komponentov v súvislosti s ponukou TWT priamo hlavným dodávateľom by nebola účinná.
- (37) Po druhé, transakciou sa spoločnosti Thales/AAS v skutočnosti dostanú na podobnú pozíciu na trhu hlavných dodávok satelitov, akú mali spoločnosti Astrium/Tesat (t. j. ako dodávateľ TWTA nachádzajúci sa na úrovni hlavných dodávateľov) pred uskutočnením transakcie. Neexistujú však žiadne náznaky, že by spoločnosť Astrium uplatňovala stratégiu obmedzenia na trhu vstupných komponentov pre TWTA (prostredníctvom svojej kontroly nad spoločnosťou Tesat), aby získala výhody v ponukových konaniach na hlavného dodávateľa. To potvrdzuje, že neexistuje motivácia uplatňovať takúto stratégiu, najmä v kozmickom priemysle, ktorý je charakteristický zložitou vzájomnou závislosťou, a že uplatňovanie tejto stratégie nie je pravdepodobné ani po fúzii.
- (38) Komisia napriek tomu hodnotila schopnosť a motiváciu nového subjektu vylúčiť po fúzii z trhu konkurenčných hlavných dodávateľov a vychádzala pri tom z predpokladu, že by sa takéto obmedzenie na trhu vstupných komponentov mohlo uskutočniť prostredníctvom priamej dodávky TWT, teda nezávisle od úspešnosti stratégie obmedzenia na trhu vstupných komponentov na úrovni TWTA.
- (39) Komisia však identifikovala množstvo vážnych prekážok, ktorým by nový subjekt čelil, ak by chcel vyvolať obmedzenie na trhu vstupných komponentov. Po prvé, pokiaľ ide o schopnosť spoločnosti AAS byť nezávislou z hľadiska samozásobovania EPC, v prieskume vykonanom Komisiou sa ukázalo, že i) spoločnosť ETCA nemá duálne EPC, ktoré predstavujú približne polovicu trhu, a neočakáva sa, že by do roku [2012 – 2015]* vyvinula dostatočne letovo odskúšané EPC s príslušnou kvalifikáciou; ii) ETCA nemá konkurencieschopné (z hľadiska výkonu a nákladov) vysokovýkonné jednoduché EPC a neočakáva sa, že by získala kvalifikáciu pre takéto EPC skôr ako v rokoch [2012 – 2015]*; iii) hlavní dodávateľia zatiaľ spoločnosť ETCA nepovažujú za konkurencieschopného dodávateľa EPC; a iv) spoločnosť L3 nemá záujem dodávať EPC spoločnosti AAS, keďže môže predávať integrované TWTA. Pokiaľ ide o schopnosť nového subjektu vyvolať obmedzenie na trhu vstupných komponentov na úrovni TWT, preskúvanie Komisie ukázalo, že i) spoločnosť L3 je spoľahlivý a konkurencieschopný dodávateľ TWT v takých frekvenčných pásmach, v ktorých ponúka produkty s príslušnou kvalifikáciou; a že ii) stratégia obmedzenia na trhu vstupných komponentov by mohla viesť k strate výraznej časti predaja TWT na strane spoločnosti TED, ak hlavní dodávateľia zareagujú tak, že sa obrátia na spoločnosť L3. Pokiaľ ide o motiváciu, Komisia zistila, že predaj TWT od spoločnosti TED je ziskový vďaka súčasnej silnej pozícii tejto spoločnosti, no možnosť, že by stratégia obmedzenia TWT novému subjektu umožnila získať rozhodne väčšiu konkurencieschopnosť než majú všetci jeho konkurenční hlavní dodávateľia, je silne nepravdepodobná.
- (40) Pokiaľ ide o úroveň TWTA, Komisia vykonala hodnotenie na úrovni hlavných dodávateľov v súvislosti s rôznymi segmentmi trhu a rozdielmi v konkurenčných podmienkach, aby posúdila všetky možné scenáre obmedzenia. Na

základe takéhoto postupného hodnotenia všetkých segmentov trhu Komisia dospela k záveru, že nový subjekt môže mať schopnosť aj motiváciu obmedziť konkurenčných hlavných dodávateľov len na tých segmentoch trhu, ktoré predstavujú približne [10 – 15 %]* celého trhu. V prípade zvyšnej časti trhu nie je pravdepodobné, že by nový subjekt mal schopnosť a motiváciu obmedzenie uplatňovať.

- (41) Vzhľadom na uvedené skutočnosti, a aj v prípade výskytu obmedzenia na niektorých segmentoch trhu, nemala by stratégia obmedzenia uplatňovaná novým subjektom výrazný vplyv na hospodársku súťaž v oblasti komerčných satelitov. Predovšetkým je nepravdepodobné, že by takáto

stratégia obmedzenia ovplyvnila schopnosť konkurenčných hlavných dodávateľov konkurovať spoločnosti AAS vo väčšine programov týkajúcich sa satelitov.

VI. ZÁVER

- (42) Komisia dospela k záveru, že na základe dostupných dôkazov nie je pravdepodobné, že by fúzovaný subjekt mal schopnosť a motiváciu obmedziť svojich konkurentov na akejkoľvek úrovni dodávateľského reťazca a že by navrhovaná transakcia z toho dôvodu výrazne narušila účinnú hospodársku súťaž. Komisia preto vyhlasuje, že navrhovaná fúzia je zlučiteľná so spoločným trhom a uplatňovaním Dohody o EHP.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení

(2009/C 34/06)

1. Podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾, a článku 18 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽²⁾, Komisia oznamuje, že, v prípade, ak nebude začaté preskúmanie v súlade s nasledovným postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových a vyrovnávacích opatrení uplynie dňom uvedeným ďalej v tabuľke.

2. Postup

Výrobcovia zo Spoločenstva môžu podať písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu/subvencovania a ujmy.

V prípade, že sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, dostanú dovozcovia, vývozcovia, zástupcovia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia zo Spoločenstva príležitosť doplniť záležitosti, ktoré sú uvedené v žiadosti o preskúmanie, vyvrátiť ich alebo predložiť k nim pripomienky.

3. Lehota

Výrobcovia zo Spoločenstva môžu na základe vyššie uvedených skutočností predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie na adresu Európskej komisie: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 9/43, B-1049 Brussels ⁽³⁾, kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však tri mesiace pred dátumom uvedeným ďalej v tabuľke.

4. Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 384/96 a s článkom 18 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2026/97.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti
Grafitové elektródové systémy	India	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 1629/2004 (Ú. v. EÚ L 295, 18.9.2004, s. 10)	19. 9. 2009
Grafitové elektródové systémy	India	Vyrovňavacie clo	Nariadenie Rady (ES) č. 1628/2004 (Ú. v. EÚ L 295, 18.9.2004, s. 4)	19. 9. 2009

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽³⁾ Fax: (32-2) 295 65 05.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5409 – Strabag/Kemna/Wellmann)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 34/07)

1. Komisii bolo dňa 2. februára 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Strabag SE („Strabag“, Rakúsko) a Kemna Bau Andreae GmbH & Co. KG („Kemna“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad celým podnikom Hermann Wellmann Tiefbau GmbH & Co. KG („Wellmann“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Strabag: služby v stavebníctve, výroba a predaj stavebných materiálov,
- Kemna: služby v stavebníctve, výroba a predaj stavebných materiálov,
- Wellmann: stavebníctvo, recyklácia stavebných materiálov a ťažba štrku a piesku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5409 – Strabag/Kemna/Wellmann na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.